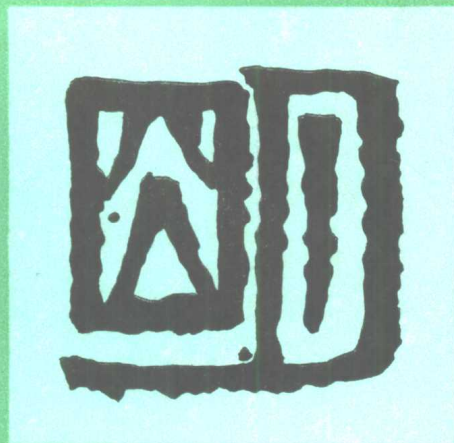
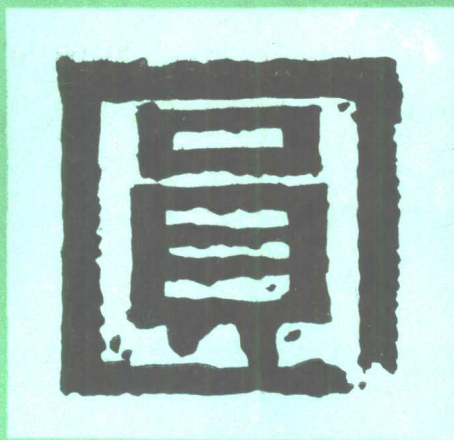


圆
明
园
5

中国圆明园学会 主编

学术论文集



5



(京)新登字035号

《圆明园》学术论文集编辑委员会

主任 汪之力

编委 (按姓氏笔划为序)

王 湜 华	史 树 青	白 日 新	朱 家 谔
乔 匀	何 重 义	周 维 权	杨 鸿 勋
杨 谷 生	孟 兆 祯	赵 光 华	张 驭 寰
顾 平 旦	曾 昭 奋	韩 琍	

圆 明 园

第 五 集

中国圆明园学会 主编

*

中国建筑工业出版社出版 (北京西郊百万庄)

各地新华书店经销

北京昌平长城印刷厂印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 16⁷/₈ 插页: 1 字数: 365千字

1992年5月第一版 1992年5月第一次印刷

印数0,001~3,600册 定价: 10.80元

ISBN 7-112-00576-0/TU·409

(5733)

藝仲携來梅石碑經
冬冬始成立不寧十日水
就惟以吾幾解眼為孫扶
梅堪作石友蓋礫石亦
肖梅姿為憐侵德惟新
本受有人常陽法時

浙江通志稱有聞二

部公同奉余德壽官

址有梅花廳矣臺石

仿壁剝碑刻為瑛畫

古梅一半此蓋瑛梅不

所以蘊薌身適也中

予幸不南巡觀民之

眼亦有茲孫梅石之

部今春再至浙省就

而視之則梅乃孫扶

而石實瑛瑛是二人

合作勒於碑者也於

是懷然失愕余予曰

千秋紀載幸甚幸甚

不意是者為鮮矣既

已目擊予可不為正

視且碑限刻首瑛本

哉不可詳愛為之重

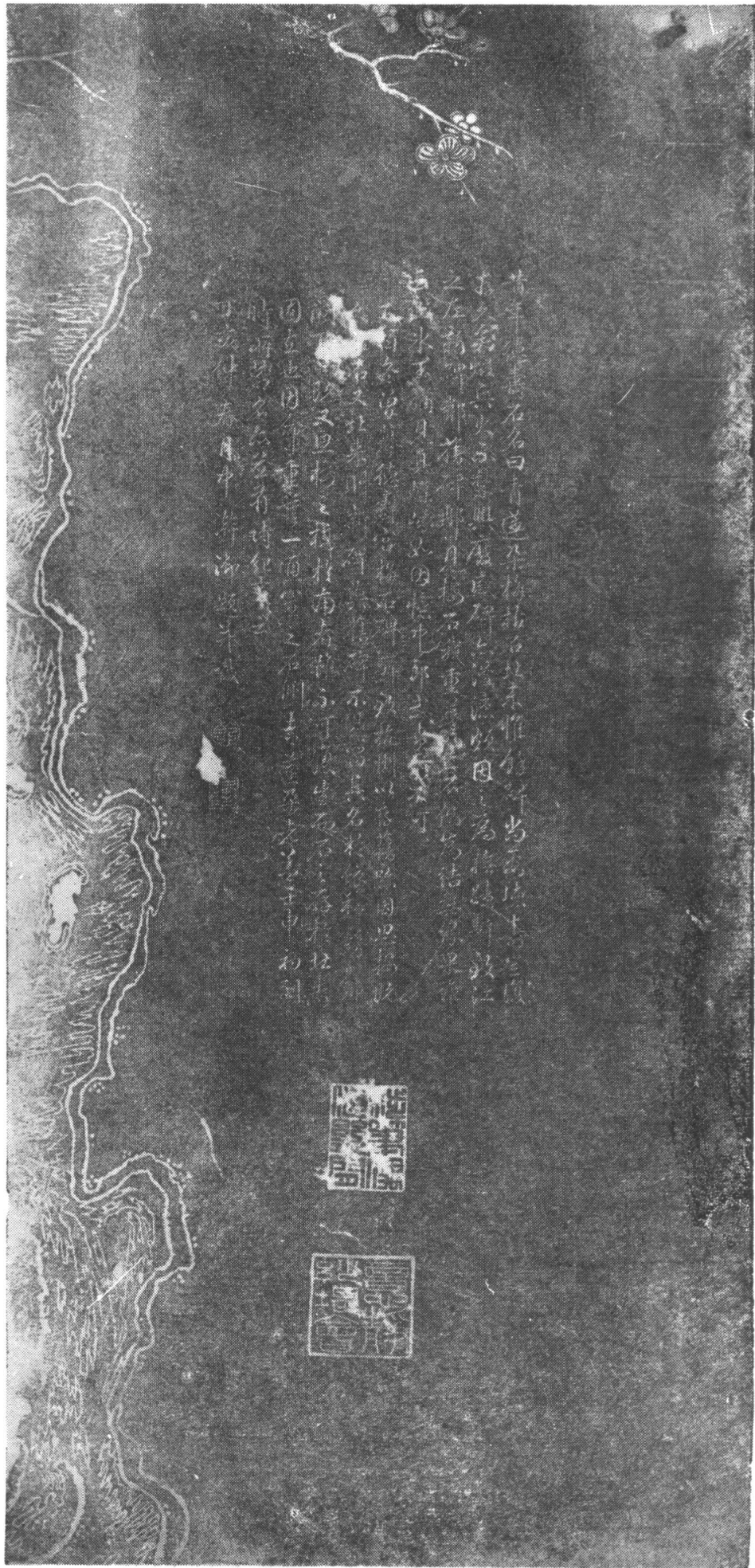
梅觀石落去倘為在

醉扶杖曲

乾隆乙酉

乾隆（乙酉）梅石碑詩文（拓片 翟小菊、姚天新供稿）

乾隆（丁亥）重摹梅石碑诗并序（拓片 翟小菊 姚天新供稿）



明 园

学术论文集 第五集

中国圆明园学会主编

1992年2月出版

目 录

四 十 景 图

- 圆明园四十景图、乾隆四十景诗词 清·张若霭绘并书 1
张若霭绘圆明园四十景图简介 王湜华 82

学 术 研 究

- 圆明园遗址的保护和利用 吴良镛 88
绮春园园景评述和整修建议 何重义 曾昭奋 91
圆明园“遗址园林”的悲剧美学原则和整修的过渡形式 赵光华 106
圆明园里的舍卫城 张驭寰 110
众流竞下汇圆明 乔匀 113

规 划 与 讨 论

- 圆明园遗址公园总体规划(提纲) 中国圆明园学会规划设计组 136
中国圆明园学会一九八五年会暨学术讨论会发言
1.对圆明园遗址的价值和规划指导思想的我见 李嘉乐 140
2.就西湖园林建设和管理工作谈前车之鉴 宋云鹤 144
3.圆明园遗址公园规划应体现继承和创新的有机结合 胡理琛 148
4.整修圆明园遗址要体现圆明园内涵 王 威 150
5.造景是园林的灵魂,堆山、叠石要讲究造型艺术 陆楚石 152
6.整修圆明园遗址要体现故园的大、美、精和被毁之惨 佟裕哲 154

文献史料

清五帝御制诗文中的圆明园史料	张恩涛 155
清·五朝《御制集》中的圆明园诗	朱家潜 李艳琴 190
圆明园	〔瑞典〕奥斯瓦德·奚伦著 韩宝山译 曾昭奋校 209
梅石碑考	苏勇 樊竞 221
山高水长,烟火奇观	刘桂林 223

园林研究

英国的造园艺术	窦武 229
叠山在乎取势	边寄 254

简讯

圆明园罹劫一百二十五周年纪念会在京举行	256
中国圆明园学会一九八五年年会决议	256
继福海之后,争取万春园东部及长春园水面的开放	257
北京市圆明园遗址公园建设委员会成立	260
圆明园遗址公园初具规模正式开放	260
圆明园第二、三期工程重点	262
圆明园与圆明园遗址	262
圆明园罹劫一百三十周年纪念会在京举行	266

COLLECTION OF PAPERS ON YUAN MING YUAN

By the Chinese Yuan Ming Yuan Institute

1991

Contents

PAINTINGS OF FORTY SCENES

- On Paintings of Forty Scenes and the Poems About the Scenes Written by Emperor
Qian Long Drawn and written by Zhang Ruoi in Qing Dynasty (1)
A Brief Introduction of Paintings of Forty Scenes Drawn by Zhang
Ruoi Wang Qinghua (82)

ACADEMIC RESEARCH

- Protection and Utilization of the Remains of Yuan Ming Yuan ... Wu Liangyong (88)
Comment on the Scenery of Qi Chun Garden and Suggestion for Its
Reconstruction He Zhongyi and Zeng Zhaofen (91)
Tragic Principles for the Landscaping of the Remains of Yuan Ming Yuan
and the Transitional Form for Its Reconstruction Zhao Guanghua (106)
She-Wei City in Yuan Ming Yuan Zhang Yuhuan (110)
Different Schools of Ancient Chinese Thoughts Are Reflected in Yuan Ming
Yuan Qiao Yun (113)

PLANNING AND DISCUSSIONS

- General Layout for Yuan Ming Yuan (an outline)
..... Planning and Designing Group, Chinese Yuan Ming Yuan Institute (136)
Speeches at the Annual Meeting / Workshop of Chinese Yuan Ming Yuan Institute,
1985
My Opinion on the Value of Yuan Ming Yuan and the Guiding Principle for
Its Planning Li Jiale (140)
Lessons Should Be Learned from the Construction and Management of the Park
of West Lake..... Song Yunhe (144)
The Planning of Yuan Ming Yuan Should Embody Organically the Continuity
and Creation Hu Lishen (148)
The Intention of Yuan Ming Yuan Should Be Embodied in the Reconstruction
..... Wang Wei (150)
Scenery Making Is the Soul of Gardening and Modelling Art Should Be Given Due
Attention in Hill-Making and Rockery Lu Chushi (152)
The largeness, Beauty, Delicacy and the Tragedy of Its Destroy Should Be
Demonstrated in the Reconstruction Tong Yuzhe (154)

HISTORICAL DOCUMENTS

- Facts from the Poems on Yuan Ming Yuan Written by Five Emperors of Qing
Dynasty Zhang Enyin (155)
- Poems on Yuan Ming Yuan from the Poem Collection Written by Five Emperors of
Qing Dynasty Zhu Jiajin and Li Yanqin (190)
- Yuan Ming Yuan (Sweden) Auswald Sulon (209)
Translated by Han Baoshan
Reviewed by Zeng Zhaofen
- Study on the Plum Blossom Stele Su Yong and Fan Jing (221)
- Impressive Sight of Fireworks at the Site of High Mountain and Long River
..... Liu Guilin (223)

GARDENING

- Garden-making in Britain Dou Wu (229)
- General View Is the Key in Rockery Bian Ji (254)

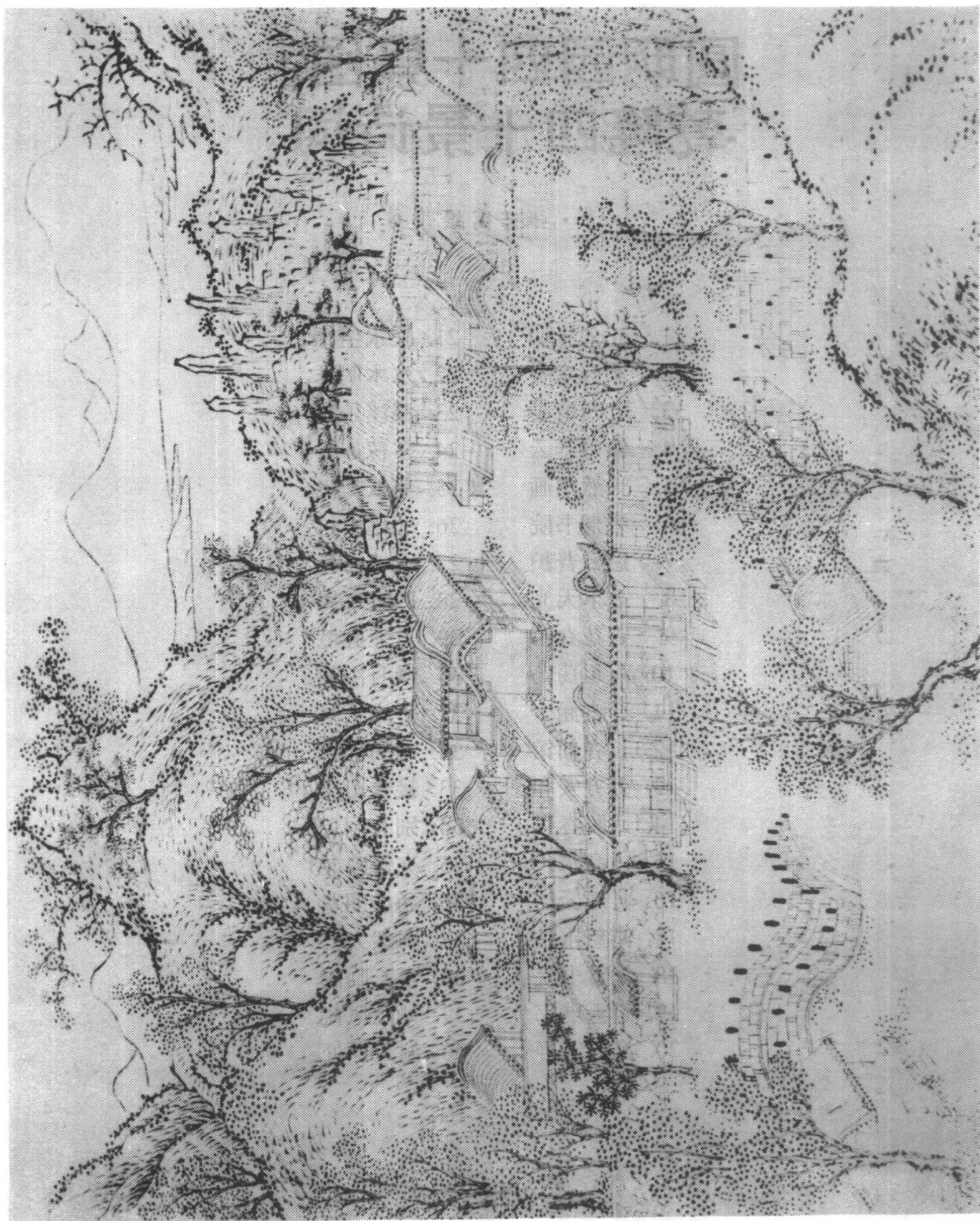
Brief News

- Commemoration Meeting Held in Beijing at the 125th Anniversary of Yuan Ming Yuan's
Destroy (256)
- Resolutions Adopted at 1985's Annual Meeting of Chinese Yuan Ming Yuan Institute
..... (256)
- Efforts for the Open of the East of Qi Chun Garden and the Water Area of Chang Chun
Yuan After the Open of Fu Hai (257)
- Establishment of the Construction Committee of the Park of Yuan Ming Yuan Remains
..... (260)
- The Park of Yuan Ming Yuan Remains Has Taken Shape and Is Open (260)
- Keys of Phases II and III of Yuan Ming Yuan Engineering Project (262)
- Yuan Ming Yuan and Yuan Ming Yuan Remains (262)
- Commemoration Meeting Held in Beijing at the 130th Anniversary of Yuan
Ming Yuan's Destroy (266)

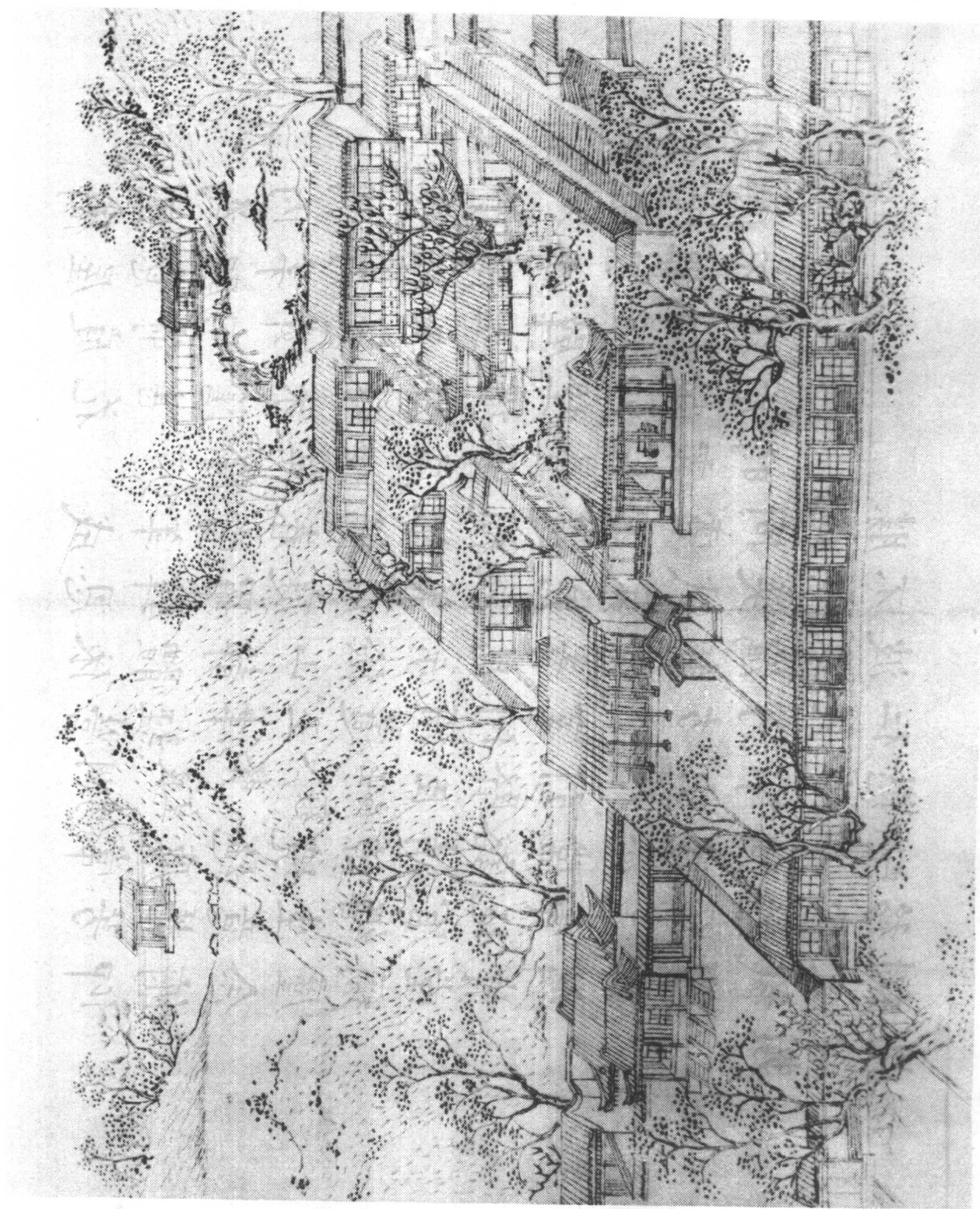
圆明园四十景图、 乾隆四十景诗词

清·张若霭绘并书

- | | |
|----------|----------|
| 1. 正大光明 | 21. 映水兰香 |
| 2. 勤政亲贤 | 22. 水木明瑟 |
| 3. 九州清晏 | 23. 濂溪乐处 |
| 4. 镂月开云 | 24. 多稼如云 |
| 5. 天然图画 | 25. 鱼跃鸢飞 |
| 6. 碧桐书院 | 26. 北远山村 |
| 7. 慈云普护 | 27. 西峰秀色 |
| 8. 上下天光 | 28. 四宜书屋 |
| 9. 杏花春馆 | 29. 方壶胜境 |
| 10. 坦坦荡荡 | 30. 澡身浴德 |
| 11. 茹古涵今 | 31. 平湖秋月 |
| 12. 长春仙馆 | 32. 蓬岛瑶台 |
| 13. 万方安和 | 33. 接秀山房 |
| 14. 武陵春色 | 34. 别有洞天 |
| 15. 山高水长 | 35. 夹镜鸣琴 |
| 16. 月地云居 | 36. 涵虚朗鉴 |
| 17. 鸿慈永祐 | 37. 廓然大公 |
| 18. 汇芳书院 | 38. 坐石临流 |
| 19. 日天琳宇 | 39. 藕院风荷 |
| 20. 澹泊宁静 | 40. 洞天深处 |



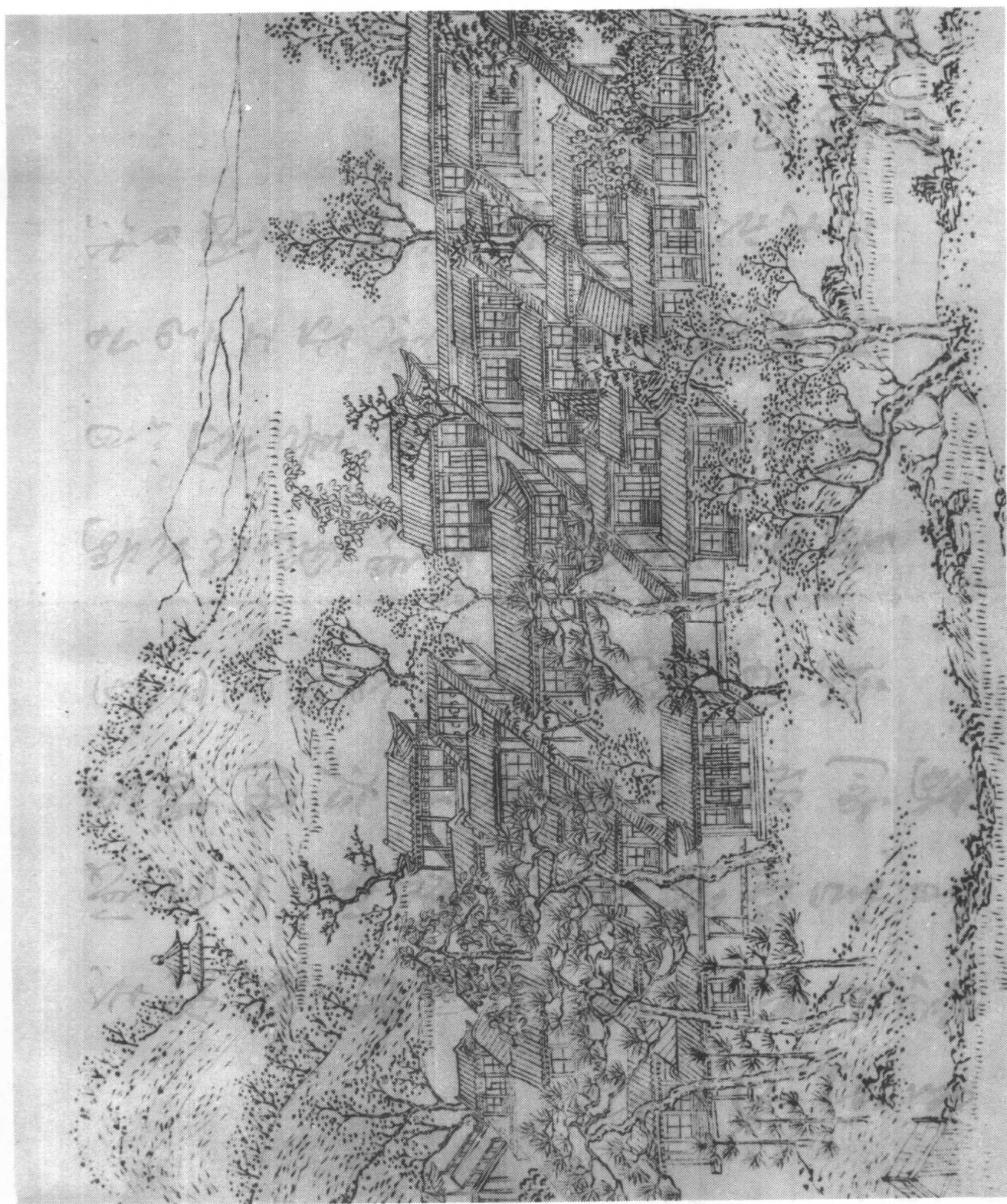
正大光明
 園南出入賢良門內為正衙
 不雕不繪得松軒茅殿意屋
 後峭石壁立玉笋嶙峋前庭
 虛敞四望牆外林木陰湛花
 時霏紅疊紫層映無際
 勝地同靈囿遺規繼暢春當年成
 不日夾代永居辰義府庭羅壁恩
 波水瀉銀草青思示儉山靜體依
 仁只可方衢室何須道玉津經營
 懋峻宇出入引賢臣出入賢良門
 御筆洞達心常豁清涼境絕塵常
 移雲館蹕未費地官緡生意榮芳
 樹天機躍錦鱗肯堂彌塵念俯仰
 惕心頻



勤政親民

正大光明之象為勤政殿曰於
此披荊斬棘古象正工為台
此已產後居風出無怨以自
為可象為信之太象象不為

德彰明敬親所為文好通思通
德訓昭著日彰象切戒利朝華
有言昭顯後嗣慶宗一念激
宗生解之福謂德水既始去
其德止於後



九州清晏

正大光明直北爲畿餘游息之所禁樟
紉接鱗瓦衆斐甬臨巨湖亭沼演漾周
圍支以縱橫旁達諸勝彷彿滄陽九派
駟街謂裨海周環矣九州春九大瀛海
環其外茲境信蒼造物施設聚

管致

皇考宅是廣居旰食宵衣左圖右書園林遊
觀以適幾餘豈繫鹿廟宗居是娛所志維伊
煌煌御書九州清晏

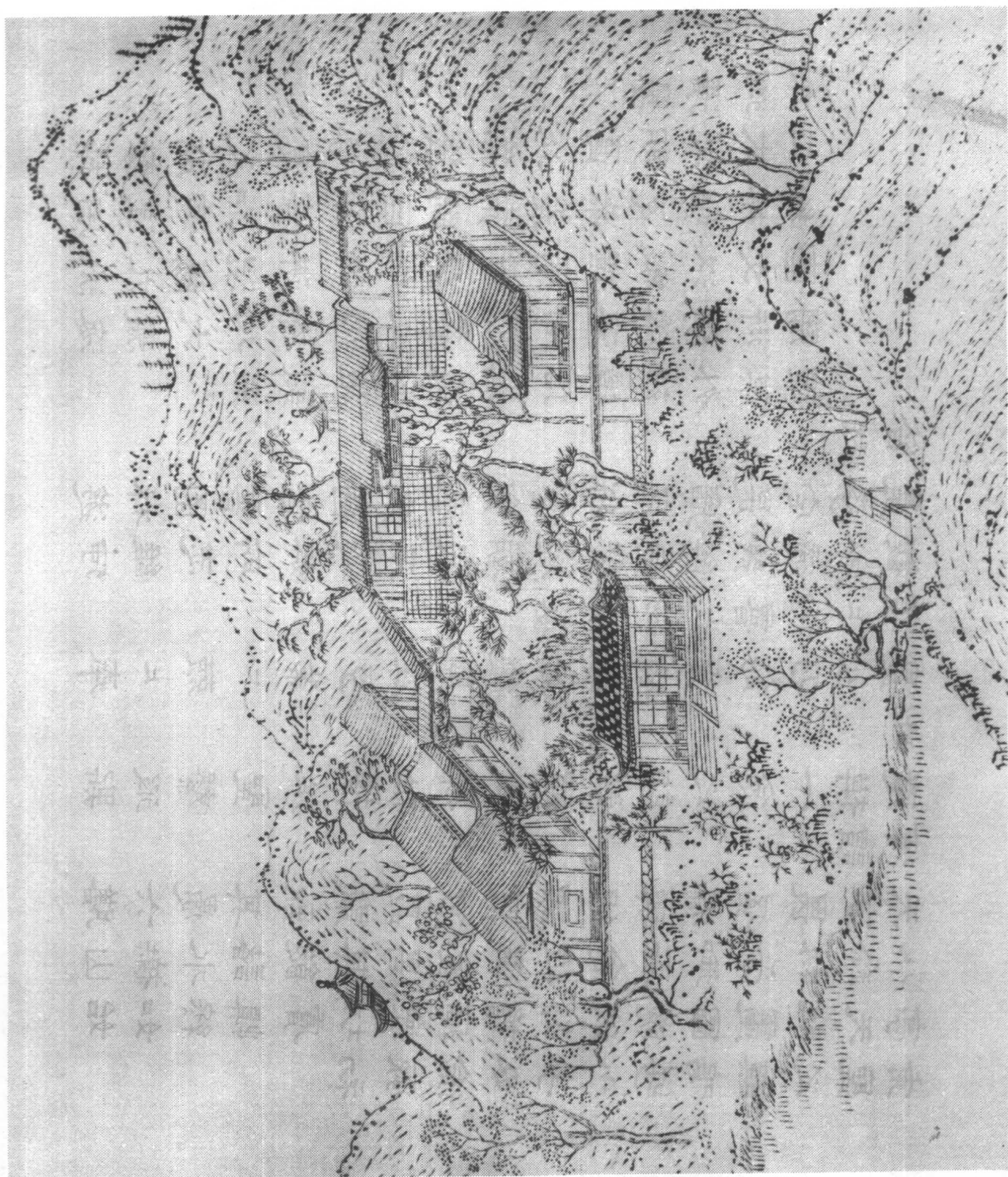
皇心乃舒肯構訥責繼序在多業之競之率

此

遺構一念之間敬肆攸殊佳佳佳聖繫遐野

須謂

天可畏屋漏與俱謂民可畏敢欺其愚六膳
八珍牲豕御厨念遐溝壑曷其飽諸水榭山
亭天狀畫圖瞻玻玦擔痼瘵切賡輟終如始
甫聖之謨嗚呼小孝毋渝厥初



[illegible]